



# **KODEKS POSTĘPOWANIA**

**teamtechnik Poland**

**CODE OF CONDUCT**  
**VERHALTENSKODEX**



# I. KODEKS POSTĘPOWANIA — W 10 PUNKTACH

POLSKI

## Uczciwe postępowanie wobec współpracowników i partnerów biznesowych

Zrównoważony rozwój i wzajemne zaufanie, znajdując się w centrum naszego działania, stanowią podstawę kontaktów z partnerami handlowymi i współpracownikami. Zgodnie z nimi postępujemy uczciwie, szczerze i z szacunkiem.

## Przestrzeganie obowiązującego prawa

Przestrzeganie obowiązującego prawa jest dla nas oczywistą podstawą działania. Wszyscy jesteśmy odpowiedzialni za informowanie siebie wzajemnie o obowiązujących przepisach oraz za przestrzeganie prawa na całym świecie.

## Ochrona pracy, zdrowia i środowiska

Ochrona człowieka i środowiska jest dla nas w równym stopniu misją i obowiązkiem. Tym samym jesteśmy odpowiedzialni za bezpieczeństwo i ochronę zdrowia w miejscu pracy. Naszym zadaniem jest możliwie największe ograniczenie wpływu na środowisko naturalne przy jednoczesnym odrzuceniu strategii budowania rozwoju firmy osiągniętego kosztem natury.

Taki kierunek działań wspierany jest w naszym przedsiębiorstwie przez podejmowanie rozmów nad rozwojem środków doskonalenia produkcji.

## Konflikt interesów

W codziennej pracy w centrum zainteresowania stawiamy sprawy firmy, a nie problemy życia osobistego. Staramy się zawsze postępować obiektywnie i unikać konfliktów pomiędzy interesem osobistym i zawodowym. O rodzinnych, przyjacielskich lub finansowych powiązaniach istniejących wewnątrz przedsiębiorstwa, rozmawiamy otwarcie, budując w ten sposób jasne zasady działania społecznego firmy. To samo dotyczy dodatkowego zatrudnienia lub przejmowania innego rodzaju pełnomocnictw.

## Poufność i informacje firmy

Nasza wiedza i znajomość branży stanowią podstawowy składnik sukcesu wobec konkurencji. W związku z tym wszyscy jesteśmy zobowiązani do nieudostępniania osobom trzecim poufnych informacji oraz tajemnic przedsiębiorstwa, a także

zachowania ostrożności w posługiwaniu się nimi. To samo dotyczy udostępnionych tajemnic handlowych naszych klientów.

## Korupcja i przekupstwo

Czujemy się zobowiązani do dołożenia wszelkich starań w celu powstrzymania korupcji w obszarze naszych wpływów. Pod pojęciem korupcji rozumiemy każdy rodzaj przekupstwa, nieuczciwego przyjmowania i udzielania korzyści w celu pozyskania przywilejów u konkurencji.

## Zakaz dyskryminacji

Wyznajemy zasadę, że nikt nie może być dyskryminowany ze względu na rasę, pochodzenie etniczne, płeć, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek bądź orientację seksualną. Ponad wszystko respektujemy sferę osobistą drugiego człowieka.

## Ochrona danych

Elementarną zasadą naszego postępowania jest ochrona danych osobowych. W ślad za powyższym przykładamy wagę do przestrzegania wszelkich przepisów związanych z ochroną danych.

## Bezpieczeństwo produktu

Naszym zadaniem jest opracowywanie i wytwarzanie bezpiecznych, zgodnych z prawem i niezawodnych produktów dla naszych klientów. Dbamy, by były one bezpieczne dla zdrowia i pozbawione wad.

## Postępowanie w razie łamania zasad

Naszą zasadą jest brak tolerancji dla łamania przepisów kodeksu postępowania, wg którego nie ma żadnego usprawiedliwienia dla nielegalnych lub niemoralnych praktyk handlowych. Obowiązkiem każdego z nas jest kontrola własnego zachowania w odniesieniu do kodeksu. Osobami właściwymi do kontaktu w przypadku wątpliwości odnośnie interpretacji przepisów wewnętrznego kodeksu postępowania firmy są przełożeni i przedstawiciele pracowników.

# II. GŁÓWNA OSOBA DO KONTAKTU

POLSKI

**Główna osoba do kontaktu  
w sprawach kodeksu postępowania:**

**Kierownik działu Human Resources**  
teamtechnik Poland Production Technology Sp. z o.o.

ul. Za Górą 23, 32-050 Kraków  
telefon +48 12 351 86 00  
e-mail [hr@teamtechnik.pl](mailto:hr@teamtechnik.pl)





# I. CODE OF CONDUCT – 10 STATEMENTS OF INTENT

## **Fair dealing with colleagues and business partners**

Reliability and mutual trust are the foundations of our relationship with our business partners and colleagues, because they are the key elements of our business activities. We must behave in a fair, sincere and respectful manner.

## **Compliance with applicable legislation**

It goes without saying that compliance with all applicable laws legislation lies at the core of our activities. We are all responsible for informing ourselves about the regulations that apply to our areas of work, and complying with every aspect of it, worldwide.

## **Workplace safety, health protection and environmental protection**

We view protecting people and the environment as both our duty and obligation. We therefore take equal responsibility for ensuring the highest standards of health and safety at our operational sites and reducing the impact on the environment to an

absolute minimum. Shortcomings in any of these areas will always be uncovered and investigated. In addition, we strive to implement environmentally friendly production methods. Our success will not be achieved at the cost of the environment.

## **Conflicts of interest**

In our everyday working life, the focus is on the demands of the company and not our personal interests. For this reason, we strive to remain objective and avoid any possible conflicts between our personal interests and those of the company. We speak candidly about family relationships, financial links or ties of friendship in business activities to keep these matters out in the open, and transparent. This also applies to secondary employments and other subsidiary business activities.

## **Confidentiality and commercial information**

Our knowledge and expertise are critical elements of our success in a highly competitive world. We are therefore all required to prevent confidential company information, and commercial

and trade secrets, from falling into the hands of third parties, and to handle this information with the utmost care and discretion at all times. This also applies to the commercial and trade secrets entrusted to us by our customers.

## **Bribery and corruption**

We make it our duty to do everything in our power to prevent corruption in our sphere of influence. In this case, “corruption” means any type of bribery, taking unfair advantage and granting benefits to achieve a competitive advantage or personal gains.

## **Non-discrimination**

No-one shall suffer harassment or be treated unfairly because of their race, ethnic origin, gender, religion or beliefs, disability, age or sexual identity. We respect the private lives of others. Discrimination of any kind will not be tolerated in our companies.

## **Data protection**

Ensuring complete confidentiality when handling personal data is a fundamental element of our activities. For this reason, we ensure compliance with all the relevant data protection legislation.

## **Product safety**

We strive to develop and manufacture products for our customers that are safe, legally compliant, and free from fault. For this reason, we work hard to prevent defects or hazardous features which could pose a danger to property or to health.

## **Handling infringements**

We have a zero tolerance policy to violation of this code of conduct. There can be no justification for illegal or unethical business practices. It is the duty of every individual to monitor their own behavior with regard to this code of conduct. In case of doubt, we shall ask for help and advice. The contact person in such cases is the relevant manager or employee representative.

# II. CENTRAL CONTACT PERSON

ENGLISH



**Central contact person  
for the code of conduct:**

**Head of Human Resources**  
teamtechnik Poland Production Technology Sp. z o.o.

ul. Za Górą 23, 32-050 Kraków  
phone +48 12 351 86 00  
e-mail [hr@teamtechnik.pl](mailto:hr@teamtechnik.pl)



# I. VERHALTENSKODEX – 10 INHALTLICHE AUSSAGEN

DEUTSCH

## Fairer Umgang mit Mitarbeitern und Geschäftspartnern

Nachhaltigkeit und gegenseitige Verlässlichkeit sind die Grundlage im Umgang mit unseren Geschäftspartnern und Mitarbeitern, denn sie stehen im Mittelpunkt unseres unternehmerischen Handelns. Wir verhalten uns fair, aufrichtig und respektvoll.

## Beachtung geltenden Rechts

Die Einhaltung geltenden Rechts ist für uns selbstverständliche Grundlage unseres Handelns. Wir haben alle die Verantwortung, uns über geltendes Recht in unseren Verantwortungsbereichen zu informieren und dieses weltweit einzuhalten.

## Arbeits-, Gesundheits- und Umweltschutz

Der Schutz von Menschen und Umwelt ist für uns gleichermaßen Auftrag wie Verpflichtung. Dementsprechend übernehmen wir auch die Mitverantwortung für die Sicherheit und Gesundheit an unserem Arbeitsplatz und haben die Aufgabe, Umwelteinwirkungen so weit als möglich zu be-

grenzen. Mögliche Unzulänglichkeiten bringen wir konsequent zur Sprache. Darüber hinaus setzen wir uns für eine umweltschonende Produktion ein. Wachstum auf Kosten der Umwelt lehnen wir ab.

## Interessenkonflikte

In unserem Berufsalltag stellen wir Unternehmensbelange und nicht persönliche Interessen in den Mittelpunkt. Wir versuchen uns daher stets objektiv zu verhalten und mögliche Konflikte zwischen persönlichen und Unternehmensinteressen zu vermeiden. Verwandtschaftliche, freundschaftliche oder finanzielle Beziehungen bei Geschäftsaktivitäten sprechen wir offen an und schaffen so notwendige Transparenz. Dies gilt auch für Nebenbeschäftigungen oder sonstige Mandatsübernahmen.

## Vertraulichkeit und Unternehmensinformationen

Unser Wissen und unsere Kenntnisse sind elementarer Bestandteil unseres Erfolgs im Wettbewerb. Dementsprechend sind wir alle dazu verpflichtet, vertrauliche Unternehmensinformationen sowie Betriebs- und Geschäftsgeheim-

nisse Dritten nicht zugänglich zu machen und sorgfältig damit umzugehen. Gleiches gilt auch für Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse unserer Kunden, die uns zugänglich gemacht wurden.

## Korruption und Bestechung

Wir verpflichten uns, alles zu unternehmen, um Korruption in unserem Einflussbereich zu unterbinden. Unter Korruption verstehen wir jegliche Art von Bestechung, unlauterer Vorteilsnahme und Vorteilsgewährung zur Erlangung eines Wettbewerbsvorteils.

## Diskriminierungsverbot

Niemand darf wegen seiner Rasse, seiner ethnischen Herkunft, seines Geschlechts, seiner Religion oder Weltanschauung, seiner Behinderung, seines Alters oder seiner sexuellen Identität wegen belästigt oder benachteiligt werden. Wir respektieren die persönliche Sphäre des anderen.

## Datenschutz

Der vertrauliche Umgang mit persönlichen Daten ist elementarer Bestandteil unseres Handelns. Wir

achten daher auf die Einhaltung der jeweiligen datenschutzrechtlichen Vorschriften.

## Produktsicherheit

Unser Anspruch ist es, sichere rechtskonforme und fehlerfreie Produkte für unsere Kunden zu entwickeln und herzustellen. Wir vermeiden daher so weit als möglich Mängel oder gefährliche Eigenschaften, die die Gesundheit oder das Eigentum schädigen könnten.

## Umgang mit Verstößen

Wir tolerieren keine Verstöße gegen den Code of Conduct, denn es gibt keine Rechtfertigung für illegale oder unmoralische Geschäftspraktiken. Unser eigenes Verhalten im Sinne des Code of Conduct zu überprüfen, ist die Pflicht jedes Einzelnen. Im Zweifel holen wir uns Rat und Hilfe. Ansprechpartner hierfür sind die jeweiligen Vorgesetzten oder Mitarbeitervertretungen.

# II. ZENTRALER KONTAKT

DEUTSCH

## Zentraler Kontakt für den Verhaltenskodex:

**Leitung Human Resources**  
teamtechnik Poland Production Technology

ul. Za Górą 23, 32-050 Kraków  
telefon +48 12 351 86 00  
e-mail [hr@teamtechnik.pl](mailto:hr@teamtechnik.pl)



**teamtechnik Poland**



**Siedziba główna**  
**ul. Za Górą 23**  
**32-050 Skawina**  
**biuro@teamtechnik.pl**  
**www.teamtechnik.pl**

**WE LIVE AUTOMATION**